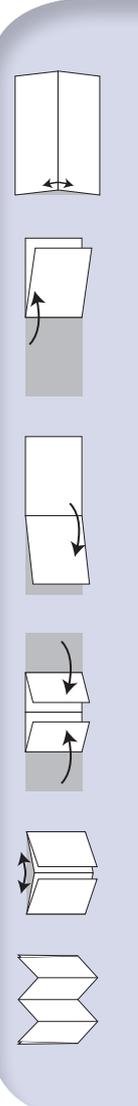
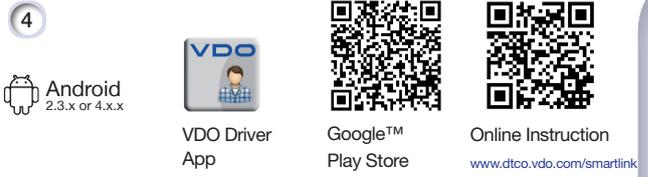




www.dtco.vdo.com

DTCO® SmartLink Pro and VDO Driver App for Smartphones



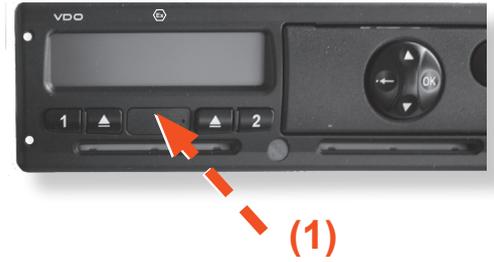
Die in dieser Dokumentation enthaltenen Informationen können ohne vorherige Anündigung geändert werden und stellen seitens der Continental Automotive GmbH keine Verpflichtung dar. Der Beschreibung liegt der zur Drucklegung aktuelle und technische Details gegenüber den Beschreibung, Angaben und Abbildungen in dieser Anleitung zu Grunde. Die Continental Automotive GmbH kann für Programmfehler und für fehlerhafte Angaben in der Dokumentation und deren Folgen keine Haftung übernehmen. Die in dieser Dokumentation enthaltene Dokumentation kann ohne vorherige Anündigung geändert werden und stellt seitens der Continental Automotive GmbH keine Verpflichtung dar. Der Beschreibung liegt der zur Drucklegung aktuelle und technische Details gegenüber den Beschreibung, Angaben und Abbildungen in dieser Anleitung zu Grunde. Die Continental Automotive GmbH kann für Programmfehler und für fehlerhafte Angaben in der Dokumentation und deren Folgen keine Haftung übernehmen. The information contained in this documentation can be changed without prior notification and poses no obligation for Continental Automotive GmbH. The description is based on the current information status at the time of printing. Subject to changes in technical details as opposed to the descriptions, statements and illustrations in the manual. Continental Automotive GmbH can assume no liability for program errors and erroneous statements in the documentation and their consequences.

Responsible for the contents
 Continental Automotive GmbH
 P.O. Box 1640
 78006 Villingen-Schwenningen
 GERMANY
 Internet www.dtco.vdo.com
 E-mail tachograph@vdo.com
 A2C86041301

Printed in Germany | © 11.2013 | Continental Automotive GmbH



ADR = European Agreement concerning the international carriage of dangerous goods by road



D Beachten Sie die Hinweise der ADR-Variante „Ex“ **STOP** Explosionsgefahr
Bitte beachten Sie die Anweisungen für Transport und Handhabung von Gefahrgut in explosionsgefährdeten Umgebungen. Beim Be- und Entladen von Gefahrgut im bestimmungsgemäßen Gebrauch und bei geöffnetem Batterietrennschalter

- muss die Abdeckkappe (1) geschlossen sein
- und es darf kein Herunterladen der Daten erfolgen.

UK Observe the instructions for the ADR variant „Ex“ **STOP** Danger of explosion
Please observe the instructions for the transport and handling of hazardous materials in hazardous EX environments. When loading and unloading hazardous materials in compliance with the conditions for designated use and when the battery disconnect switch is open,

- the covering cap (1) must be closed
- and no data may be downloaded.

F Respecter les consignes de la variante ADR „Ex“ **STOP** Risque d'explosion
Respectez les instructions concernant le transport et la manipulation de produits dangereux dans des zones où il y a un risque d'explosions. Lors du chargement et déchargement de produits dangereux dans des conditions d'utilisation conforme, avec disjoncteur de batterie ouvert

- le clapet (1) doit être fermé
- et aucun téléchargement des données ne doit être réalisé.

E Observe las indicaciones relativas a la variante ADR „Ex“ **STOP** Peligro de explosión
Por favor, observe las instrucciones relativas al transporte y a la manipulación de productos peligrosos en entornos potencialmente explosivos. Al cargar y descargar productos peligrosos conforme al uso previsto y con el interruptor de conexión/desconexión de la batería abierto

- debe estar cerrada la tapa protectora (1)
- y no deben descargarse datos en ese momento.

P Tenha em atenção as indicações das variantes da ADR „Ex“ **STOP** Perigo de explosões
Tenha em atenção as instruções relativas ao transporte e manuseamento de mercadorias perigosas em ambientes sujeitos a explosões. Ao carregar e descarregar mercadorias perigosas numa utilização de acordo com as normas e com o interruptor seccionador aberto

- a capa protectora (1) tem de estar fechada
- e não é possível descarregar dados.

I Rispettare le istruzioni riguardanti la variante ADR „Ex“ **STOP** Rischio di esplosione
Rispettare le istruzioni per il trasporto e l'uso di merci pericolose in ambienti potenzialmente a rischio di esplosione. Al caricamento e scaricamento di merci pericolose durante l'uso conforme alla destinazione e con sezionatore batteria aperto

- il cappuccio di copertura (1) deve essere chiuso
- e non deve avvenire nessuno scarico di dati.

S Beakta hänvisningarna i ADR-varianten „Ex“ **STOP** Explosionsfara
Beakta anvisningarna för transport och handhavande av farligt gods i miljöer med risk för brand och explosioner. Vi lastning och lossning av farligt gods vid föreskriftsnlig användning och med öppen batterifrånskiljare

- måste kåpan (1) vara stängd
- och inga data får laddas ned.

N Legg merke til informasjonene for ADR-varianten „Ex“ **STOP** Fare for eksplosjoner
Følg instruksene for transport og håndtering av farlig gods i eksplosjonsutsatte omgivelser. Ved på- og avlasting av farlig gods på korrekt måte og når batteriskillebryteren er åpen

- må deksleet (1) være lukket
- og det må ikke utføres en nedlasting av data.

NL Neem de aanwijzingen van de ADR-variant „Ex“ **STOP** Explosiegevaar
Let op de aanwijzingen voor transport en behandeling van gevaarlijke goederen in explosiegevaarlijke omgevingen. Bij het be- en ontladen van gevaarlijke goederen volgens de voorschriften en met de lastscheider open

- moet de afsluitkap (1) gesloten zijn
- en mogen er geen gegevens worden gedownload.

DK Følg anvisningerne til ADR-typen „Ex“ **STOP** Eksplosionsfare
De bedes overholde anvisningerne til transport og håndtering af farligt gods i eksplosionsstruede omgivelser. Ved på- og aflæsning af farligt gods ved korrekt anvendelse og med åbnat batterifrafbryder

- skal afdæknings (1) være lukket
- og der må ikke downloades data.

BIH Pridržavajte se napomena ADR-varijante „Ex“ **STOP** Opasnost od eksplozije
Molimo pridržavajte uputa za transport i rukovanja sa opasnim tovarom u eksplozivnim okruženjima. Kod utovara i istovara opasnog tereta pri namjenskoj upotrebi i kad je prekidač baterije otvoren

- pokrovna kapa (1) mora biti zatvorena
- i ne smije slijediti preuzimanje podataka.

GR Προσέξτε τις υποδείξεις της παραλλαγής ADR „Ex“ **STOP** Κίνδυνος εκρήξης!
Παρακαλούμε προσέξτε τις οδηγίες για μεταφορά και χειρισμό επικίνδυνου υλικού σε επικίνδυνα περιβάλλοντα από εκρήξεις. Κατά τη φόρτωση και εκφόρτωση επικίνδυνου υλικού σε σύμφωνη με τους κανονισμούς χρήση και με ανοιχτό το αποσύνδεση

- πρέπει το κάλυμμα (1) να είναι κλειστό
- και δεν επιτρέπεται να ακολουθήσει φόρτωση των πληροφοριών.

RUS В особенности для „Ex“ **STOP** Опасность взрыва
При погрузке и разгрузке опасных грузов в процессе использования их по назначению и при разомкнутом разъединителе аккумуляторной батареи

- крышка (1) должна быть закрыта
- и не должно происходить скачивания данных.

H Vegye figyelembe a ADR-változatra „Ex“ **STOP** Robbanásveszély
Tartsa be azokat az útmutatókat, melyek a veszélyes anyagok robbanásveszélyes környezetben történő szállítására és kezelésére vonatkoznak. A veszélyes anyagok rendeltetésszerű használat során, valamint nyitott akkukapcsolónál történő be- és kirakodásánál

- a takarófedél legyen zárva (1)
- és nem megegyedett az adatok letöltése.

FIN Tähti tarkoittaa erikoisvarustusta. Noudata ADR-mallin „Ex“ **STOP** Räjähdyksvaara
Noudata vaarallisten aineiden räjähdyksalltiissa ympäristössä tapahtuvaa kuljetusta ja käsittelyä koskevia ohjeita. Vaarallisia aineita lastattaessa ja purettaessa määräysten mukaisesti käytettäessä ja akun virtakytkin avattuna

- suojakannen (1) on oltava kiinni
- eikä tietojen lataus saa olla käynnissä.

CZ Dbejte prosím na upozornění k variantě ADR „Ex“ **STOP** Nebezpečí výbuchu
Dodržujte prosím pokyny pro dopravu a manipulaci s nebezpečnými látkami v prostředí, chráněném výbuchem. Při nakládání a vykládání nebezpečných látek při použití v souladu s účelem a při vypnutí spínače k odpojení baterií

- musí být krytka rozhraní (1) uzavřena
- a nesmí se provádět stahování dat.

PL Należy przestrzegać wskazań dotyczących wersji ADR „Ex“ **STOP** Niebezpieczeństwo wybuchu
Prosimy przestrzegać instrukcji transportu i obchodzenia się z materiałami niebezpiecznymi w środowisku zagrożenia wybuchem. Dotyczy załadunku i rozładunku materiałów niebezpiecznych używanych zgodnie z przeznaczeniem i przy otwartym odłączniku akumulatora

- osłona (1) musi być zamknięta
- i nie może nastąpić pobieranie danych.

BG Спазвайте указанията на ADR-варианта „Ex“ **STOP** Вривоопасност
Моля вземете под внимание инструкциите за транспорт и боравене с опасни товари във взривоопасна среда. При товарене и разтоварване на опасни товари според употребата по предназначение и при отворен разединител на акумулатора

- затварящият капак (1) трябва да бъде затворен
- и не е позволено да се извършва сваляне на данни.

EST Jälgige ADR versiooni „Ex“ **STOP** Plahvatusoht
Palun järgige ohutike ainetel plahvatusohtlikus keskkonnas transportimise ja käsitsemise juhendeid. Ohutike ainetel peale- ja mahalaadimisel ettenähtud kasutuse ja avatud aku voolukatkesti korral

- peab kattekaas (1) olema suletud
- ja ei tohi toimuda andmete allalaadimist.

IS Fylgð leiðbeiningum um ADR-gerðina „Ex“ **STOP** Sprengihætta
Vinsamlegast athugið leiðbeiningar um flutning og meðhöndlun á hættulegum varningi í sprengimú umhverfi. Við fermingu og affermgu hættulegs varnings með aftengingarrofa rafgeymis opin

- þarf hliðarökkið (1) að vera lokað
- og það má ekki hlæða niður gögnum á meðan.

HR Pridržavajte se upozorenja ADR-varijante „Ex“ **STOP** Opasnost od eksplozije
Molimo pridržavajte se uputa za transport i rukovanje opasnim teretom u prostorima ugroženima eksplozivnom atmosferom. Prilikom utovara i istovara opasnog tereta kod namjenske uporabe te kod otvorenog prekidača za odvajanje baterije

- zaštitna kapa (1) mora biti zatvorena
- i ne smije doći do prijenosa podataka.

LV Ievērojiet ADR varianta „Ex“ **STOP** Sprādzienbīstamība
Lūdzu, ievērojiet norādījumus par transportu un rīcību, lai novērstu briesmas sprādzienbīstamā vietās. Profilakses pasākumi, veicot iekraušānu un izkraušānu, noteikumiem atbilstošās lietošanas laikā un ar atvērto akumulatora atvienošanas slēdzi

- vācīņam jābūt (1) noslēgtam
- un tad nedrīkst notikt datu lejupielāde.

LT vok. santrumpa – ADR „Ex“ **STOP** Sprogimo pavojus
Privalo laikytis nurodymų dėl pavojingų krovinių transportavimo ir elgesio su jais aplinkoje, kur kyla sprogimo pavojus. Pakraunant ir iškraunant pavojingus krovinius kai naudojama pagal paskirtį ir yra išjungtas akumuliatorių baterijos skyriukis

- Gaubtelis (1) turi būti uždarytas
- neturi vykti duomenų nuskaitymas.

RO Aveți în vedere indicațiile variantei ADR „Ex“ **STOP** Pericol de explozie
Vă rugăm, respectați indicațiile pentru transportul și manipularea substanțelor periculoase în medii cu risc de explozie. La încărcarea și descărcarea substanțelor periculoase în cadrul unei utilizări conforme cu destinația și cu separatorul bateriei deschis

- trebuie închis capacul de protecție (1)
- și nu este permisă descărcarea datelor.

SRB Pridržavajte se uputstva za ADR „Ex“ **STOP** Opasnost od eksplozije
Molimo da se pridržavate uputstva za transport i rukovanje opasnim teretom u okruženju u kojem postoji opasnost od eksplozije. Prilikom utovara i istovara opasnog tereta kod namenske primene i isključenom stanju prekidača akumulatora

- zaštitna kapica (1) mora da bude zatvorena
- i ne sme se vršiti preuzimanje podataka.

SK Sledujte upozornenia ADR varianty „Ex“ **STOP** Nebezpečnosť výbuchu
Dodržiavajte pokyny pre transport a manipuláciu s nebezpečným materiálom v oblastiach ohrozených výbuchom. Pri nakladaní a vykladaní nebezpečného materiálu pri použití v súlade s účelom a pri otvorenom spínači na odpojenie batérie

- musí sa uzavrieť kryt (1)
- a nesmie sa vykonať žiadne sťahovanie údajov.

SLO Upošteevajte navodila izvedbe ADR „Ex“ **STOP** Nevarnost eksplozije
Prosimo, da upoštevate navodila glede transporta in ravnanja z nevarnimi snovmi v okolju, ki je izpostavljeno nevarnosti eksplozije. Pri nakladanju in razkladanju nevarnih snovi, ki je v skladu z določili, in pri odprtem baterijskem ločilnem stikalu

- mora biti pokrov (1) zaprt
- in ne sme potekati nalaganje podatkov.

TR ADR modeline „Ex“ **STOP** Patlama tehlikesi
Lütfen, patlama tehlikesi olan ortamlarda tehlikeli maddelerle ilgili işlemlere ilişkin talimatları uyun. Usulüne uygun ve aku ayırma şalteri açık durumdayken kullanımda tehlikeli madde yüklerken ve boşaltırken

- kapak (1) kapalı olmalıdır
- ve veri indirme işlemi yapılmamalıdır.

UA Дотримуйтеся вказівок для версії „Ex“ **STOP** Загроза вибуху
При навантаженні та розвантаженні небезпечного вантажу в процесі використання його за призначенням та при розімкнутому роз'єднувачі акумуляторної батареї

- кришка (1) повинна бути зачинена
- та забороняється завантаження даних.